

**AR** المدمج في مروحة التكييف (مروحة مصهورة)  
جهاز قنطرة، كاشفك التفتيش

**BG** Паспорт / Инструкция за експлоатация  
Изпълнителна електрическа батон  
вентилатор

**EL** Φύλλο δεδομένων/Οδηγίες λειτουργίας  
Ηλεκτρικό αεριστήρα οικιακού αερισμού

**EN** Passport / Operation instruction  
Built-in partition fan (local fan)

**FR** Fiche technique / Mode d'emploi  
Ventilateurs en ligne axiaux domestiques

**HU** Adatlap / Használati utasítás  
Hátszáls szűrés csatlakozó elektromos ventilátorok

**PL** Arkusz danych / Instrukcja obsługi  
Wentylatory elektryczne kanałowe osiowe domowe

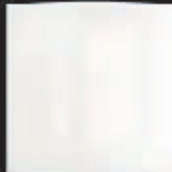
**RO** Passport / Manual de utilizare  
Ventilatoare electrice axiale în conducte pentru  
uz casnic

**SR** Пасош / упутство за употребу  
Електрични вентилатори осовани капаони кућени

**TR** Belgel Kullanım Talimatı fan  
Elektrikli aksel ol kanallı ev tipi fanlar



**CLASSIC**



**PLASE**



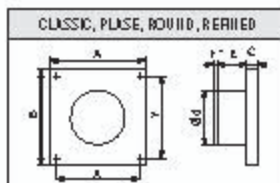
**ROUND**



**REFINED**



**WAY**



Model	d	A	B	X	Y	C	E	F*
CLASSIC 100	100	150	150	130	130	25	50	6
CLASSIC 125	125	175	175	155	155	26	61	6
CLASSIC 150	150	200	200	180	180	28	62	6
REINED 100	100	160	160	140	140	9	76	7
REINED 125	125	180	180	160	160	9	82	8.5
REINED 150	150	205	205	187	187	9	86	10
ROUND 100	100	159	159	125	125	39:46	48	5
ROUND 125	125	183	183	145	145	39:47	54	7
FLASE 100	98	172	172	135	135	38	74	6
FLASE 125	123	200	200	160	160	38	79	6

WXY

Model	d	D	A	E	F*
WXY100	100	103	80	30	5
WXY125	125	128	87	30	7
WXY150	150	153	104	35	10
WXY160	160	163	101	35	-

NR / *Немає дані для цієї моделі. Будь ласка, зверніться до нас за допомогою наших спеціалістів.*

BG / F\* - Този размер е наличен само за вентилатори с опция за обратен климат.

EL / F\* - Αυτός το μέγεθος υπάρχει μόνο για αεριστήρες με επιλογή βολβόος αντιστροφής.

EN / F\* - This size is present only in fans with "back flow valve" option.

FR / F\* - Cette taille n'est disponible que sur les ventilateurs équipés d'un clapet anti-retour.

HU / F\* - Ez a méret csak a visszacsapós szeleppel rendelkező ventilátorok esetében áll rendelkezésre.

PL / F\* - Ten rozmiar jest obecny tylko dla wentylatorów z opcją zaworu zwrotnego.

RO / F\* - Această dimensiune este disponibilă numai pentru ventilatoarele cu opțiune de supapă de reținere.

SR / F\* - Ova veličina je prisutna samo kod ventilatora sa opcijom naprednog ventila.

TR / F\* - Bu boyut sadece çuk valf seçeneğine sahip fanlarda mevcuttur.

## ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Изцяло-канален битов електровентилатор, изцяло-канален битов електровентилатор електричен и предназначен за отстраняване на неприятни миризми и излишна влага от тоалетни бани, както и от други малки помещения, използващи вентилация.



### ВНИМАНИЕ!

Уреда не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, психически или умствени способности или липса на опит и познания у тях, освен ако не се наблюдават или инструктирани за използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не могат да играят с уреда.

### Изисквания за безопасност

Според вида на защита срещу токов удар вентилаторите принадлежат към уреда от клас II (220-240 V / 50/60 Hz). При свързване на вентилатори към мрежа променлив ток с честота 50 Hz, техническите характеристики могат да се променят. Уточнявайте ги от производителя. Условията на работа на вентилаторите са от +1 до +40°C. Степента на защита на корпуса на електрическото оборудване от проникване на чужди предмети и вода в съответствие със стандарта IEC 60529 е IP24. IP рейтингът се осигурява при условие, че уредът е инсталиран в положение на нормална работа.



### ВНИМАНИЕ!

- Свързването на вентилаторите се осъществява от специални електротехници, които имат специално разрешение за извършване на работата. Забранява се работата на вентилатори извън определената температурна диапазон (от +1°C до +40°C).
- Забранено е монтирането на вентилатора в една и съща вентилационна линия с трябва за изпускане на дим от устройствата с горели горели. Ако бъдат открити някакви неизправности, използвайте машината (S) в положение (OFF) и извикайте електротехник.
- За целите на поддръжка или пълен подмяна на оборудването, всички вентилатори трябва да имат разглобени стойки.
- Всички действия, свързани със свързването, настройката, поддръжката и ремонта на изделието, трябва да се извършват само при изключено време напрежение (S в позиция OFF).

Монофазната мрежа, към която е свързан вентилаторът, трябва да отговаря на действащите норми. Фиксираната електрическа инсталация трябва да бъде оборудвана с автоматичен прекъсвач (SI на схемата). Връзката трябва да се извърши чрез прекъсвателя (SA на схемата), вграден във фиксирана електрическа инсталация. Разстоянието между контактите на прекъсвателя на всички полюси трябва да бъде най-малко 3 mm. В изпълнение на опцията "PS" прекъсвателят (SA на схемата) е вграден във вентилатора. Преди монтажа трябва да се уверите за отсъствието на видими повреди по периките, корпуса, решетката, както и за отсъствието на чужди предмети в проточната част на корпуса, които могат да повредят лопатките на периките.

Преди използване на уреда задължително прочетете съдържанието на настоящата инструкция!

## УСЛОВНИ СИМВОЛИ НА ОПЦИИТЕ

Символи	Наименование
PS	Електрически вентилатори с изцяло канал за битов електрически и с кабелен типове прекъсвачи за включване/изключване на захранването на вентилатора.
ED	Изцяло-канални битови електрически вентилатори с външен клапан.
EB	Изцяло-канални електрически вентилатори битови с двигатели на съмотни лагери.
T	Изцяло-канални битови електрически вентилатори с таймер.
HT	Изцяло-канални електрически вентилатори битови с дигитален таймер и датчик за влажност.

Допълнителните опции могат да бъдат комбинирани или да липсват. Пример на символ: RERHED 4 HT

## ОСНОВНИ ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики	CLASSIC 100	CLASSIC 125	CLASSIC 150	PULSE 100	PULSE 125	ROUND 100	ROUND 125	REFINED 100	REFINED 125	REFINED 150	WXY 100	WXY 125	WXY 150	WXY 160
Диаметър на фланца (mm)	100	125	150	30	125	100	125	100	125	150	100	125	150	160
Производителност (l/s)	30	103	200	30	140	105/120	150/120	30	140	250	107	130	200	300
Потребна мощност (W)	14	16	16	16	20	0	20	14	16	16	14	16	20	22
Ниво на шум (dB(A))	35	36	38	35	36	35	36	35	36	38	35	36	37	38
Нито тегло (kg), нито височина	0,44	0,50	0,63	0,50	0,65	0,48	0,48	0,50	0,60	0,72	0,31	0,41	0,60	0,66

Вентилаторите са предназначени за свързване към мрежа с номинален ток с напрежение 220-240V и честота 50/60Hz. Характеристиките са посочени при честота на номинален ток от 50Hz. Характеристиките с честота на номинален ток от 60Hz означават при произволител.

## МОНТАЖ И ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

Вентилаторите се монтират както с вентилационни въздушни канали, така и самостоятелно. Вентилаторите са предназначени за стенен монтаж. Моделите вентилатори с опция BB са предназначени за монтаж на стени-тапи.

Вентилаторите могат да се монтират както с вентилационни въздушни канали, така и самостоятелно върху равна вертикална повърхност, за модели с опция BB, върху равна вертикална или хоризонтална повърхност достатъчна твърдост за монтиране на издължено с покритие на вентилатор.

Допълнително вертикално отклонение на монтажната повърхност  $\pm 0,5\text{mm}$ .

## Принципални схеми за свързване на вентилаторите

Схема 1 За свързване на вентилаторите (базов модел)

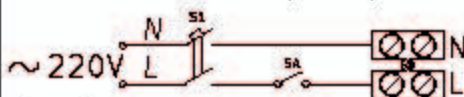


Схема 2 За свързване на вентилатори, оборудвани с опция PS (превключвател на тига). Моделни CLASSIC, REFINET, ROUND, PULSE

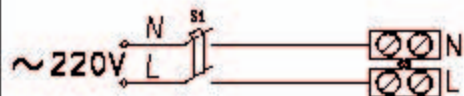
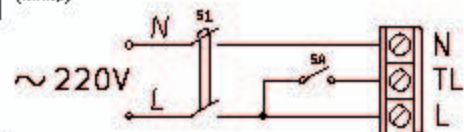


Схема 3 За свързване на вентилатори, оборудвани с опция T (таймер).

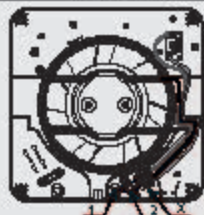


Монтажни схеми за свързване към мрежата на вентилаторите  
Свързване на вентилатора към мрежата е посочено на Фиг. 1-11.

CLASSIC (фиг. 1, 2), FLASE (фиг. 3, 4), ROUND (фиг. 5, 6), REFINED (фиг. 7, 8)

- да се премаже декоративния преден панел
- да се провери захранващият кабел през избиен опор 1 в корпуса на вентилатора
- да се премаже изолацията на проводниците с дължина 5-7 мм
- да се свържат проводниците: класификация X, да се залепят с винтове
- да се закрепят проводниците с помощта на кабелна скоба 2
- да се подрежат фиксаторите на декоративния панел, скриевовете в корпуса
- да се закрепят панела с винт

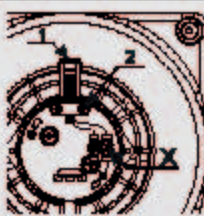
Фиг.1 CLASSIC



Фиг.2 CLASSIC (опция PS)



Фиг.3 PLASE



Фиг.4 PLASE (опция PS)



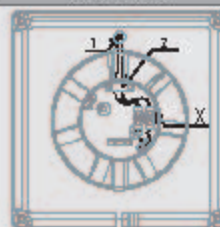
Фиг.5 PLASE



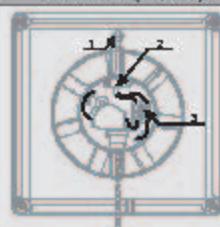
Фиг.6 PLASE (опция PS)



Фиг.7 REFINED

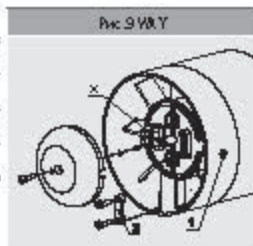


Фиг.8 REFINED (опция PS)



WXY (рис. 9 - 1f)

- Да се пререже проводникът през отвор 1 в корпуса на вентилатора;
- Да се преработи изолацията на проводниците на дължина 7-8 мм;
- Да се върнат проводниците в клеморад X, да се затиснат с винтове;
- Да се закрепят проводниците с помощта на скоба 2;
- Да се постави защитния капак на мястото му



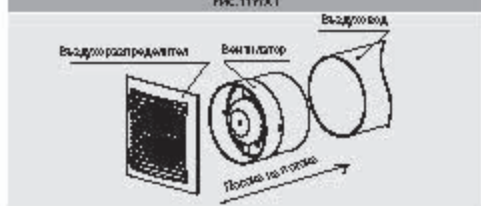
Вентилаторите от серията WXY имат различни диаметри на входните и изходните тръби на стател, за да позволят свързване на въздухоуловители с фланец със съответен диаметър от страната на засмукване и въздуховоди от страната на налягане.

Рис.10 WXY



- Монтажът на вентилатора е във въздухохода;
- От акустичната страна е възможно свързване на решетка с фланец или въздухоход към вентилатора (чрез фланец или издълка с необходим диаметър).

Рис. 11 WXY



Режим на работа с таймер (опция Т)

Вентилаторът се свързва с три проводника, чиято параметри 220V, 50 Hz

1. Фаза: към клемата "L"
2. Фаза: предпроектирана към клемата "TL"
3. Неутрална: към клемата "N"

Таймерът за забавяне на изключването работи от външна изключвател.

Вентилаторът се включва веднъж след включване на външния изключвател и работи, докато таймърът е включен. След изключване на външния изключвател, вентилаторът ще работи за времето, зададено на таймера, и автоматично ще се изключи.

Настройката на времето на таймера се регулира от регулатора TIME на платата:

- в най-ниската позиция таймерът е изключен;
  - в най-висока позиция таймерът работи 30 минути.
- За настройка на времето на таймера, е необходимо е зададено желаната позиция на регулатора в съответствие със скалата на регулатора.

регулатор - TIME



## Възможните дефекти и съпособи за отстраняване

Неизправност	Възможна причина	Решение
При съхранение или монтаж вентилаторът не се върти, не реагира на органи за управление.	Мрежовото захранване не е свързано.	Необходима е консултация със специалист
	Неизправност във вътрешната връзка.	
Ниска консумация на въздух.	Запушена система на вентилация.	Почистване вентилационната система.
	Запушено работно колело.	Почистване работното колело.
Повишен шум или вибрации.	Вентилаторът не е фиксиран или неправилно монтиран.	Остраняване инсталационната грешка.
	Запушена система на вентилация.	Почистване вентилационната система.



### ВНИМАНИЕ!

За да може да се осъществи поддръжка или подмяна уреда, вентилаторът трябва да бъде леко издвикнат.

### Техническо обслужване:

- да се изключи вентилаторът от мрежата;
- да се деинсталира вентилаторът, като го откъснете от въздуховодите и го поставите от място на монтаж;
- да се избършат всички пластмасови части с мек кърпач, напоена със солунен разтвор, но позволявайте почистващия разтвор да влезе в контакт с електродвигателя;
- избършете всички повърхности на стъкло;
- да се състави вентилаторът и се монтира на място.

### Правилно съхранение и транспортиране:

Вентилаторът трябва да се съхранява само в опаковка на производителя в проветриво помещение при температура от +5°C до +40°C и относителна влажност на въздуха не повече от 80% (при T=25°C). Срок на съхранение - 5 години от датата на производство.

Изделията се транспортират в опакован вид, транспорт, при условие, че потребителят или транспортната компания осигури защита от пряко въздействие на атмосферни валежи, откъсване на разрезове на транспортните места по време на транспортиране, откъсване на външни удари по време на транспортно осигуряване с близкост на вентилаторите. Транспортирането се извършва в съответствие с действащите правила за този вид транспорт.



### Изхвърляне

Настоящият уред е маркиран съгласно Европейската директива 2012/19/EU относно изхвърлянето на стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Съгласно директивата се определят действащите върку цялата територия на ЕС правила за събиране и изхвърляне на стари уреди.

Срок на служба: Определеният срок на служба е 5 години.

Гаранция от производителя: Вентилаторите са произведени в съответствие с действащите норми и стандарти. Производителят гарантира нормална работа на вентилатора в продължение на 5 години от датата на продажба в търговската мрежа на дребно, при условие свързано с правилата за транспортиране, съхранение, монтаж, експлоатация и други указания на настоящата инструкция. Ако няма маркировка на датата на продажба, гаранционният срок означава от датата на производство.

В случай на повреда на нарушения и работата на вентилатора по вина на производителя по време на гаранционния период, потребителят има право да си вземе вентилатора в предприятието-производител, при условие, че оригиналният номер на изделиято и в паспорта съвпадат. Наличието на оригиналната фабрична етикетка на уреда е задължително! Моля, уверете се, че най-малкото изпичен я залепете на уреда в продължение на цял срок на служба на уреда.

За да получите датата на закупуването уреда по време на гаранционно обслужване или други представяне други указания, предоставен от закупуване, убедително Ви молим да запазите документите за покупка (като са бележка, квитанция, други документи, позволяващи датата и мястото на покупката).

## PURPOSE

axial duct household electric fan, axial duct household overhead electric fan is designed to remove unpleasant odors and excess moisture from toilets, bathrooms and other small rooms requiring ventilation.



### ATTENTION!

This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety. Children should be supervised to prevent their interacting with the device.

### Safety requirements

The fans belong to class II devices (220-240V ~ 50/60 Hz) according to the type of electric shock hazard protection. When the fans are connected to 60 Hz AC power, the specifications may change. Check with the manufacturer. Operating conditions of fans are from +1 to +40 °C. The degree of protection of the electrical equipment shell from penetration of solid objects and water meets IEC 60529 - IP24 standard. The IP rating is ensured provided that the instrument is installed in the normal operating position.



### ATTENTION!

- The fans must be installed by authorized qualified electricians. It is forbidden to operate the fans outside the specified temperature range (from +1 °C to +40 °C).
- Do not install the fan in the same ventilation duct as the flue from devices with fuel burners. If a fault is detected, disconnect the circuit breaker (SI in OFF position) and call an electrician.
- All fans must have detachable fasteners for maintenance purposes or complete replacement of equipment.



### ATTENTION!

All actions related to the connection, configuration, maintenance and repair of the product should be performed with the removed supply voltage (SI in the OFF position).

The fan is connected to the monophasic network to which must comply with current regulations. The fixed wiring must be equipped with a circuit breaker (SI on the diagram). The connection must be carried out through a switch (SA in the diagram) built into the stationary wiring. There must be at least 3 mm contact gap at all load poles. In the execution of the rPSi option, there is a built-in switch (SA in the diagram). Before installation, it is necessary to check that there is no visible damage to the impeller, housing, grid, as well as that there are no foreign objects that can damage the impeller blades.

Be sure to read these instructions before use!

## GRAPHICAL SYMBOLS

Designation	Title
PS	Electric fans axial channel household overhead with a cord traction switch on / off the fan power.
ED	Electric fans axial channel household overhead with a check valve.
BB	Axial-Flow Household Duct Electric Fans with bearings-based motor
T	Electric fans axial channel household overhead with a check valve and a timer.
HT	Axial-Flow Duct Household Electric Fans with a digital timer and a humidity sensor.

Additional options can be combined or omitted.

Examples of symbols: REFINED 4HT



## MAIN SPECIFICATIONS

Specifications	CLASSIC 100	CLASSIC 125	CLASSIC 150	PLUSE 100	PLUSE 125	ROUND 100	ROUND 125	REFINED 100	REFINED 125	REFINED 150	WATY 100	WATY 125	WATY 150	WATY 160
Range Diameter (mm)	100	125	150	38	125	100	125	100	125	150	100	125	150	160
Capacity (mAh)	30	103	290	30	140	105/120	150/120	30	140	250	103	130	200	300
Power consumption (W)	14	16	16	16	20	0	20	14	16	16	14	18	20	22
Noise level (dB)	35	36	36	36	36	35	36	36	36	38	36	36	37	38
Net weight (kg), no more than	0,44	0,50	0,63	0,50	0,65	0,43	0,49	0,50	0,60	0,72	0,31	0,41	0,60	0,66

The fans are designed to be connected to AC 220–240 V/50/60 Hz. Specifications are given for 50 Hz. For specifications with 60 Hz AC frequency, check with the manufacturer.

## INSTALLATION AND PREPARATION FOR OPERATION

The fans are mounted both with ventilation ducts and independently. The fans are designed for wall mounting. Fans models with EB option are designed for wall and ceiling mounting.

The fans are mounted both with ventilation ducts and independently on a level vertical surface, for models with EB option - on level vertical or horizontal surface of rigidity sufficient for product mounting using screws.

The permissible deviation of the mounting surface vertically and horizontally is  $\pm 0.5$  mm.

## Schematic diagrams for connecting fans

Diagram 1 Fan connections (basic model)

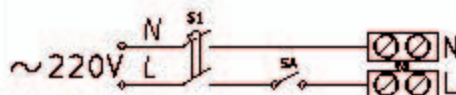
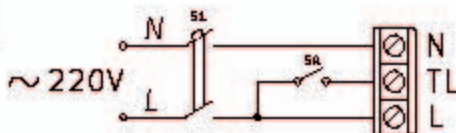


Diagram 2 Connecting fans equipped with the PS option (traction switch). The CLASSIC, REFINET, ROUND, PLUSE models.



Diagram 3 Connecting fans equipped with the T (timer) option.



## Wiring diagrams for connecting to the fan network

The connection of the fan to the mains is shown in Fig. 1-11

CLASSIC (Fig. 1, 2), PULSE (Fig. 3, 4), ROUND (Fig. 5, 6), REFINED (Fig. 7, 8)

- remove the decorative panel
- run the mains wire through hole 1 in the fan housing
- remove the insulation of wires to a length of 57 mm
- insert the wires into the terminal block X and fix them with screws
- secure the wires with clip 2
- align the decorative panel latches with the slots in the housing
- secure the panel with a screw

Fig 1 CLASSIC



Fig 2 CLASSIC (option PS)



Fig 3 PULSE



Fig 4 PULSE (option PS)



Fig 5 PULSE



Fig 6 PULSE (option PS)



Fig 7 REFINED

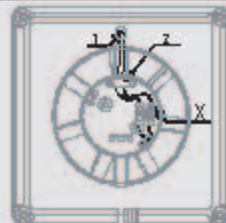
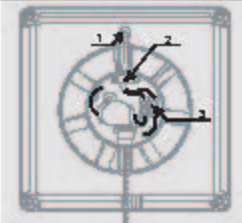
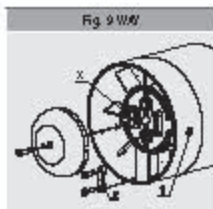


Fig 8 REFINED (option PS)



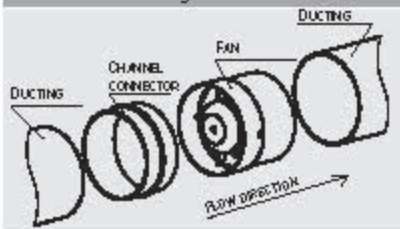
## WAY (Fig. 9-11)

- run the main wire through hole 1 in the fan housing;
- remove the insulation of wires at a length of 7-8 mm;
- insert the wires into the terminal block X and fix them with screws;
- secure the wires with clip 2;
- install the protective cover in place



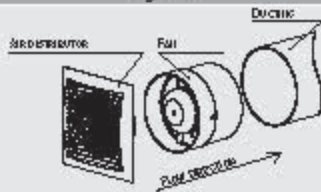
WAY series fans have different diameters of inlet and outlet pipes for the possibility of connecting air distributors with a flange of the appropriate diameter on the suction side and air ducts on the discharge side.

Fig. 4 WAY



- Install a fan in the duct;
- On the suction side, it is possible to connect a grate with a flange or air ducts to the fan (through stepped products of the required shape and diameter).

Fig. 5 WAY



The shutdown delay timer operates from an external switch.

The fan is connected with three wires for the network parameters of 220V, 50 Hz

- Phase to *nL* terminal
- Phase through the switch to the *nL* terminal
- Neutral: on *nN* terminal

The shutdown delay timer operates from an external switch.

The fan turns on immediately after the external switch is turned on and works while it is on. After turning off the external switch, the fan will work out the time that is set on the timer and automatically turn off.

The timer time is set by the *TIME* controller on the board:

- in the leftmost position, the timer is off.
- in the rightmost position, the timer operation time is 30 minutes.

To adjust the timer time set the desired position of the controller in accordance with the controller scale.



## Common troubles and remedies

Trouble	Probable cause	Remedy
When connected to the network, the fan does not rotate, does not respond to the controls.	Power supply is not connected.	It is necessary to contact a specialist.
	Faulty internal connection.	
Low air flow	Clogged ventilation system.	Clean the system.
	Clogged impeller.	Clean the impeller.
Increased noise or vibration.	The fan is loose or incorrectly installed.	Install the device properly.
	Clogged ventilation system.	Clean the system.

**ATTENZIONE!!!**

The fan and auxiliary monitoring equipment must be isolated from the power supply during installation and/or maintenance.

**Maintenance:**

- disconnect the fan from the mains;
- dismantle the fan by disconnecting it from the ducts and removing it from the installation site;
- wipe all plastic parts with a soft cloth soaked in soap solution, no ingress is allowed;
- wipe all surfaces dry;
- assemble the fan and install it back.

**Storage and transportation rules:**

It is necessary to store the fan only in the manufacturer's packaging in a ventilated room at a temperature from +5°C to +40°C and relative humidity of not more than 80% (at T = 25°C). Shelf life – 5 years from the date of manufacture.

Devices are transported by any mode of transport provided that the consumer or transport packaging is protected from direct exposure to atmospheric precipitation, no displacement of transport places during transportation, no mutual shocks during transportation and ensure the safety of fans. Transportation is carried out in accordance with the rules in force for this type of transport.

**Disposal**

This device is marked according to European Directive 2012/19/EU on the disposal of waste electrical and electronic equipment (WEEE). This directive defines the EU-wide rules for the reception and disposal of devices. The established service life is 5 years.

**Manufacturer's guarantee:** The fans are manufactured in accordance with current norms and standards. The manufacturer guarantees the normal operation for 5 years from the date of sale in the retail chain, provided that the rules of transportation, storage, installation, operation and other requirements of this instruction are met. If the date of sale is not marked, the warranty period is calculated from the date of manufacture.

In case of any malfunction of the fan due to the manufacturer's fault during the warranty period, the consumer has the right to have the fan replaced by the manufacturer provided that the serial numbers on the product and in the data sheet match. There must be a branded factory type plate on the device. Please make sure that it is present and keep it on the device for the entire life of the device.

To confirm the purchase date during warranty service or make other legal demands, we kindly ask you to keep the purchase documents (receipt, receipt, other documents confirming the date and place of purchase).

**The good meets the requirements:**

Directive 2014/35/EU (Low Voltage Standards): IEC 60335-2-80:2015; IEC 60335-1:2010; IEC 60335-2-80:2003+A1:2004+A2:2009;  
 Directive 2014/30/EU (Electromagnetic compatibility): CISPR 14-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3; CISPR 14-2 (IEC 61000-4-2; EN 61000-4-4; EN 61000-4-5; EN 61000-4-6; EN 61000-4-11)

## CEL

Az aszís vezetékkel ellátott hőtartási elektromos ventilátor, a hőtartási hajtórelével aszís vezetékkel ellátott elektromos ventilátorú úgy tervezett, hogy elővigyázat a kollektorban szagokat és a felesleges nedvességet a WC-ből, fürdőszobából, valamint más, szellőztetést igénylő kórhelyiségekből.



## FIGYELEM!

A készüléket nem olyan személyek (beleértve a gyermekeket is) által használni szánják, akik csökkent fizikai, szellemi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek tapasztalattal vagy ismeretekkel, kivéve, ha a biztonságukat felölés személy felügyeli vagy utasítja őket a készülék használatára. A gyermekeket felügyelni kell, hogy elkerüljék a készülékkel való érintést.

## Biztonsági követelmények

Az áramtér elleni védelem típusától függően a ventilátorok II. osztályú eszközökhöz tartoznak (220-240 V / 50/60 Hz). Ha a ventilátorokat 60 Hz-es frekvenciával csatlakoztatja a váltakozó áramú hálózathoz, a műszaki jellemzők megváltozhatnak. Ellenőrizze a gyártóval. A ventilátorok működési hőmérséklet +1 és +40°C között. Az elektromos berendezések burkolatának a szilárd tárgyak és a víz behatolása elleni védelmének mértéke az EC 60529 - IP24 szabványnak megfelelően. Az IP-fok biztosított, feltéve, hogy a műszer normál működési helyre van állítva.



## FIGYELEM!

- A ventilátorok csatlakoztatását szakemberek végzik - villanyszerelők, akik speciális engedéllyel rendelkeznek az elővárt munkához. Tilos a ventilátorokat a megadott hőmérsékleti tartományon kívül működtetni (+1°C és +40°C között).
- Tilos a ventilátor egy szállítóvezetékbe szerelni az üzemanyag-égővel ellátott készülékek kábeljével. Meghibásodás esetén kapcsolja ki a megszakítót (SI OFF helyzetben), és hívjon villanyszerelőt.
- A berendezés karbantartása vagy tiszta cseréje érdekében minden ventilátornak lehetőleg égővel kell rendelkeznie.



## FIGYELEM!

A termék csatlakoztatásával, beállításával, karbantartásával és javításával kapcsolatos minden műveletet csak akkor szabad elvégezni, ha a hálózati feszültséget elválasztották (SI OFF helyzetben).

Az egyfázisú hálózatnak, amelyhez a ventilátor csatlakozik, meg kell felelnie a vonatkozó előírásoknak. A rögzített vezetékeket áramkörti megszakítóval kell ellátni (SI az ábrán). A csatlakoztatást az álló vezetékbe épített kapcsolón keresztül kell elvégezni (SA az ábrán). A kapcsoló érintkező közötti hézagnak minden pótluson legalább 3 mm-nek kell lennie. A PS opcióban a kapcsoló (SA az ábrán) be van építve a ventilátorba. A telepítés előtt meg kell győződni arról, hogy nincs látható sérülés a járókerékben, a házban, a rácson, valamint arról, hogy nincsenek-e olyan idegen tárgyak a ház áramlási részében, amelyek károsíthatják a járókerék hápjait.

A kész ülék használata előtt feltétlenül olvassa el a kézikönyv tartalmát!

## OPCIÓ JELMAGYARÁZAT

Jelölés	Ílló
PS	Hő tartási felső aszís vezetékkel ellátott elektromos ventilátorok kábelvezetési kapcsolóval a ventilátor be- és kikapcsolásához.
BD	Elektromos ventilátorok aszís vezetékkel ellátott hő tartási rezi vízszempőszelővel.
BB	Elektromos aszís csatornaventilátorok hő tartási használatra golyóscsapóval rendel.
T	Hő tartási aszís lég- és csatorna ventilátorok időzítővel.
HT	Elektromos aszís csatornaventilátorok hő tartási használatra digitális időzítővel és pártartalom-érzékelővel.

A további lehetőségek kombinálhatók vagy hiányozhatnak.

Példa a kijelölésre: REFINED 4 HT

## FŐBB MŰSZAKI ADATOK

Tulajdonságok	CLASSIC 100	CLASSIC 125	CLASSIC 150	PLUSE 100	PLUSE 125	ROUND 100	ROUND 125	REFINED 100	REFINED 125	REFINED 150	MAXI 100	MAXI 125	MAXI 150	MAXI 180
Power szűrője (W)	100	125	150	36	123	100	125	100	125	150	100	125	150	180
Kapacitás (VA)	30	103	230	30	140	105/100	150/120	30	140	250	100	100	280	300
Teljesítményfelvétel (W)	14	16	16	16	20	0	20	14	16	16	14	18	20	22
Zajszint (dB(A))	35	36	38	35	36	35	36	35	36	38	35	36	38	38
Nelkülönleges, legfőbb	0,44	0,50	0,63	0,50	0,65	0,43	0,49	0,50	0,60	0,72	0,31	0,41	0,60	0,66

A ventilátorokat 220-240 V-os váltakozó áramú hálózatra, 50/60 Hz frekvencián történő csatlakoztatásra tervezték. A jellemzők 50 Hz-es váltakozóáramú frekvencián jelennek meg. A 60 Hz váltakozó áramú frekvenciára vonatkozó specifikációkat ellenőrizni kell a gyártóval.

## TELEPÍTÉS ÉS ELŐKÉSZÍTÉS AZ ÜZEMELTETÉSHÉZ

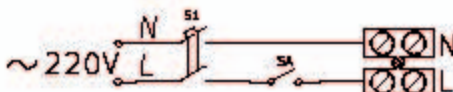
A ventilátorok szellőzőcsatlakozással függetlenül vannak felszerelve. A ventilátorokat falra szerelhetőre tervezték. A BE opcióval ellátott ventilátor modelleket falra és mennyezetre történő felszerelésre tervezték.

A ventilátorok vagy szellőzőcsatlakozással együtt, vagy önállóan egy sima függőleges felületre, a BE opcióval rendelkező modellek esetében pedig egy olyan sima függőleges vagy vízszintes felületre szerelhetők, amely kellően merev a termék cseréjékor történő rögzítéshez.

A szerelési felület megengedett függőleges eltérése ±0,5 mm.

A ventilátorok csatlakoztatásának sematikus ábrái

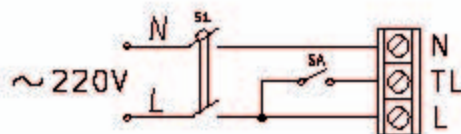
1. séma Ventilátor csatlakozások (alapmodell)



2. séma PS opcióval felszerelt ventilátorok csatlakoztatása (rögzítési kapcsoló, CLASSIC, REFINED, ROUND, PLUSE modellek)



3. séma AT (rögzítő) opcióval felszerelt ventilátorok csatlakoztatása.



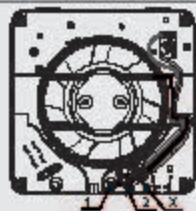
## Kapcsolási rajzok a ventilátor hálózathoz való csatlakozáshoz

A ventilátor csatlakoztatása a hálózathoz az 1-11. ábrán látható.

CLASSIC (1, 2 ábra), PLUXE (3, 4 ábra), ROUND (5, 6 ábra), REFINED (7, 8 ábra)

- térdfűzés el a dekoratív dőletpot
- vezesse el a hálózati vezetékét a ventilátorhoz 1-es kábelnyílásán keresztül
- térdfűzés el a vezeték csatlakozását 5-7 mm hosszúságban
- hidolvasa a vezetékkel a Z csatlakozásba, rögzítse őket csavarokkal
- rögzítse a vezetékkel a Z-es kábelrög aljával
- igazítsa a dekoratív panel rögzítő házhornyaihoz
- rögzítse panelt egy csavarral.

1 ábra. CLASSIC



2 ábra. CLASSIC (PS opció)



3 ábra. PLUXE



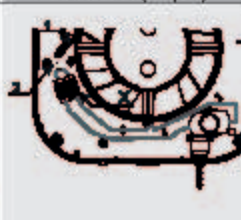
4 ábra. PLUXE (PS opció)



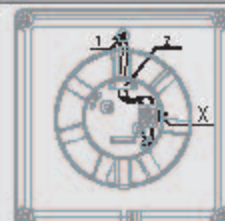
5 ábra. PLUXE



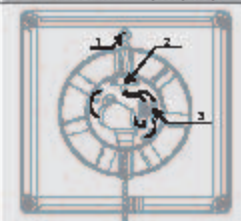
6 ábra. PLUXE (PS opció)



7 ábra. REFINED

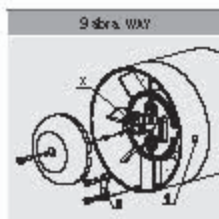


8 ábra. REFINED (PS opció)

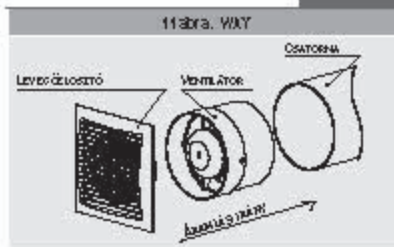


## WAY (9-11 ábra)

- Válassza át a kábel a ventilátorhoz 1. nyílásin;
- Tűveltes át a vezeték szigetelését 7-8 mm hosszúságban;
- Helyezze a vezetékeket az X csatlakozás rögzítőket csavarokkal;
- Rögzítse vezetékeket a 2-es bilincsel;
- Helyezze vissza a védőburkolatot.



A WAY szecst ventilátorai különböző átmérőjű bemeneti és kimeneti fűvőkkel rendelkezők, hogy a levegőáramot a megfelelő átmérőjű parammel lehessen összekötni a szűvőoldalon és a légzatárátkata kimeneti oldalon.



## Időtartó üzemmód (T opció)

- A ventilátor három vezeték kötéssel, a hálózati paraméterek 220V, 50 Hz
1. Fázis a „L” terminálonként
  2. Fázis a „JL” terminálra való kapcsolással
  3. Semleges a z „N” terminálon

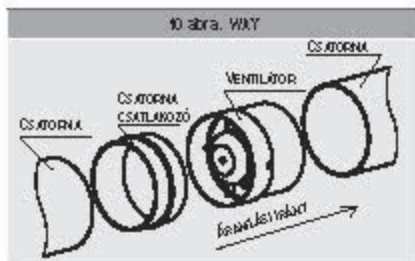
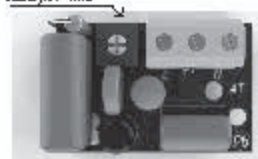
Az OFF kikapcsolás időátót egy külsőkapcsoló működés.

A ventilátor a külső kapcsoló bekapcsolás után azonnal bekapcsol, és bekapcsol állapotban működik. A külsőkapcsoló kikapcsolás után a ventilátor kifogy az időátót beállított időből, és automatikusan kikapcsol.

Az időátóti időt a tábla „TIME” szabályozó állítja be:

- a bal szélsőpozícióban a z időátót ki van kapcsolva.
  - a jobb oldali pozícióban a z időátót működési ideje 30perc.
- Az időátóti idő beállításához be kell állítani a szabályozó kiérintőpozíciója szabályozó skála szerint.

szabályozó-TIME



- Szereljen ventilátort a légzatárátkata,
- A szűvőoldalon karimás vagy légzatárátkata rács csatlakoztatható a ventilátorhoz (a kívánt alakú és átmérőjű formát zotttermékek között).



## Lehetséges működési hibák és azok kiküszöbölésének módjai

Meghibósodás	Lehetséges ok	Jogorvoslat
A hűlőszűrő csatlakoztatva a ventilátor nem forog, nem reagál a kezelőszervekre.	A hűlőszűrő típusa nem csatlakoztatva. Hiba van a beáramlás csatlakoztatásban.	Konzultálni kell egy szakemberrel.
Alacsony légáramlás.	A szállítórendszer eltömődött.	Tisztítás meg a szállítórendszerrel.
Megtörekedett az új vagy régió.	A járókerék eltömődött.	Tisztítás meg a járókeréket
	A ventilátor laza vagy helytelenül van felszerelve.	Javítás ki a szerelési hibát.
	A szállítórendszer eltömődött.	Tisztítás meg a szállítórendszerrel.



### FIGYELEM!

A ventilátort és a kiegészítő ventilátorrendszereket a telepítés és/hagy karbantartás során is kell védeni a szennyeződéstől.

### Karbantartás:

- húzza ki a ventilátort a hálóból,
- szerelje szét a ventilátort úgy, hogy látható a légerőforrásról és eltávolítsa a telepítési helyről,
- törölje le a szerszám anyag alkatrészt szappanos vízbe áztatott puha ruhával, ne engedje, hogy a mosószerrel az elektromos motoros kerékjén,
- törölje száraz minden felületet
- szerelje össze a ventilátort, és csatlakoztassa.

### Tűrési és szállítási szabályok:

A ventilátort csak a gyártó csomagolásában kell tárolni szállított helyiségben, +5° C és +40° C közötti hőmérsékletben és legfeljebb 80% relatív páratartalom mellett (T=25° C-on). Felhasználhatóság időtartam - a gyártástól számított 5 év.  
A terméknek bármilyen típusú szállítással szállítani, feltéve, hogy a fogászati vagy szállítási konténerek védettek a legkisebb csapadék közvetlen expozíciójától, a szállítás során a szállítási helyek nem mozdulnak el, a szállítás során nincsenek kölcsönös sokk, és a ventilátorok biztonsága biztosított. A szállítás az ilyen típusú szállítókra vonatkozó hatályos szabályoknak megfelelően történik.



### Szállítás

Ez a készülék az elektronikus és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek (WEEE) megfelelően van megjelölve. Ez az irányelv meghatározza a régi készülékek átvételére és ártalmatlanítására vonatkozó uniós szabályokat.

Élettartam: A megállapított élettartam 5 év.

Gyártói garancia: A ventilátorok gyártása a vonatkozó kódok és szabványok szerint történik. A gyártó garancia a ventilátor normál működését a kizárólagos hibákban történő újrakeresés időpontjától számított 5 évig feltéve, hogy a jelen utasítás szállítási, tárolási, telepítési, üzemeltetési és egyéb követelményei teljesülnek. Ha a szerelés után napján nincs jelzés, a jótállási idő a gyártás napjától számíthat.

Ugyan az esetben, ha a ventilátor a gyártó hibájából hibásodik meg a jótállási idő alatt, a fogyasztónak joga van kicserélni a ventilátort a gyártó telephelyén, feltéve, hogy a termék és a szállítórendszer összes része megvan. A készüléknek kötelező a márkajelzéssel ellátott névleges felülvizsgálattal győződjön meg róla, hogy rendelkezésre áll, és törölje a készüléket a készülék teljes élettartama alatt.

Kérjük, őrizze meg a vásárlási dokumentumokat (csak, nyissa, a vásárlási dokumentum és helyi igazoló dokumentumok), hogy a jótállási szolgáltatás vagy egyéb jogi követelmények során megőrizze a készülék megvásárlásának dokumentumát.

### A termék megfelel a következő követelményeknek:

Irányelv 2014/35/EU (Low Voltage) Szabvány: IEC 60335-2-80:2015, IEC 60335-1:2010, MDD: 2012, MDD: 2016, EN 60335-2-80:2003+kl:2009+kl:2009, Irányelv 2014/30/EU (Electromagnetic compatibility) - CISPR 14-1, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, CISPR 14-2 (IEC 61000-4-2, EN 61000-4-4, EN 61000-4-5, EN 61000-4-6, EN 61000-4-11)

## PRZEZNACZENIE

Wentylator elektryczny okablowania osiowego gospodarstwa domowego, wentylator elektryczny okablowania osiowego listu przewodowego jest przeznaczony do usuwania nieprzyjemnych zapachów i nadmiaru wilgoci z toalet, łazienek, a także innych małych pomieszczeń, które wymagają wentylacji.



### UWAGA!

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, umysłowych lub intelektualnych lub nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub poinstruowane o konieczności korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.

### Wymagania bezpieczeństwa

W zależności od rodzaju ochrony przedporażeniowej wentylatory należą do urządzeń klasy II (220-240V<sup>~</sup> 50/60 Hz). Podczas podłączania wentylatorów do sieci prądu przemiennego o częstotliwości 60 Hz, charakterystyka techniczna może ulec zmianie. Skonsultuj się z producentem. Warunki pracy wentylatorów od +1 do +40°C. Stopień ochrony obudowy urządzeń elektrycznych przed wilgocią i wodą zgodnie z IEC 60529 - IP24. Stopień ochrony IP jest zapewniony pod warunkiem, że przyrząd jest ustawiony w normalnej pozycji roboczej.



### UWAGA!

- Podłączanie wentylatorów wykonują specijaliści - elektrycy, którzy posiadają specjalne zezwolenie na wykonywane prace. Zabrania się pracy wentylatorów poza określonym zakresem temperatur (od +1°C do +40°C).
- Zabrania się instalowania wentylatora w jednej linii wentylacyjnej z kominem z urządzeń z palnikami paliwowymi. W przypadku awarii należy wyłączyć wyłącznik automatyczny (SI w pozycji OFF) i wezwać elektryka.
- W celu konserwacji lub całkowitej wymiany sprężu wszystkie wentylatory muszą mieć odłączone elementy mocujące.



## UWAGA!

Wszystkie czynności związane z podłączeniem, regulacją, konserwacją i naprawą produktu należy wykonywać tylko po odłączeniu napięcia sieciowego (SI w pozycji OFF).

Siec jednofazowa, do której podłączony jest wentylator musi być zgodna z obowiązującymi przepisami. Okablowanie stałe musi być wyposażone w wyłącznik automatyczny (SI na schemacie). Podłączenie należy wykonać za pomocą przełącznika (SA na schemacie) wbudowanego w okablowanie stałe. Odstęp między stykami przełącznika na wszystkich biegunach powinien wynosić co najmniej 3 mm. W opcji „PS” przełącznik (SA na schemacie) jest wbudowany w wentylator. Przed montażem należy upewnić się, że nie ma widocznych uszkodzeń wirnika, obudowy, kratki, a także, że w części przepływowej obudowy nie ma ostrobrych, które mogłyby uszkodzić łopatkę wirnika.

Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji!

## SYMBOLE OPCJI

Oznaczenie	Ilość
PS	Napowietrze wentylatory elektryczne osiowe z przewodowym wyłącznikiem trójpolowym do wyłączania wyłącznika zasilania wentylatora.
BD	Wentylatory elektryczne osiowe kanałowe na powietrze dla gospodarstwa domowego z zaworem zwrotnym.
BB	Wentylatory elektryczne kanałowe osiowe domowe z silnikami na łożyskach kulkowych.
T	Domowe wentylatory osiowe kanałowe z wyłącznikiem czasowym.
HT	Wentylatory elektryczne kanałowe osiowe domowe z cyfrowym zegarem i czujnikiem wilgotności.

Do dodatkowych opcji mogą być połączone lub nieobecne.

Przykład oznaczenia: RERNED 4HT

## PODSTAWOWE PARAMETRY TECHNICZNE

Charakterystyki	CLASSIC 100	CLASSIC 125	CLASSIC 150	PLUS 100	PLUS 125	ROUND 100	ROUND 125	REFINED 100	REFINED 125	REFINED 150	WYK 100	WYK 125	WYK 150	WYK 160
Średnica kolektora (mm)	100	125	150	38	125	100	125	100	125	150	100	125	150	160
Wydajność (m³/god)	30	183	290	30	140	105,80	150/20	30	140	250	103	130	280	300
Pobór mocy (W)	14	15	15	15	20	0	20	14	16	15	14	18	20	22
Powierzchnia (dB)	35	36	38	35	36	35	36	35	36	38	35	36	37	38
Waga netto (kg), nie wliczając	0,44	0,50	0,63	0,50	0,65	0,45	0,49	0,50	0,60	0,72	0,31	0,41	0,60	0,66

Wentylatory są przeznaczone do podłączenia do sieci prądu przemiennego 220-240 V o częstotliwości 50/60 Hz. Charakterystyki są wskazane przy częstotliwości AC 50 Hz. Specyfikacja dla częstotliwości prądu przemiennego 60 Hz należy skonsultować z producentem.

## INSTALACJA I PRZYGOTOWANIE DO PRACY

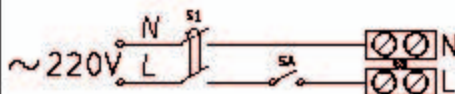
Wentylatory są montowane zarówno z kanałami wentylacyjnymi, jak i niezależnie. Wentylatory są przeznaczone do montażu na ścianie. Modele wentylatorów z opcją BB są przeznaczone do montażu ściennego sułkowego.

Wentylatory mogą być montowane z kanałami wentylacyjnymi lub niezależnie na płaskiej pionowej powierzchni, w przypadku modeli z opcją BB na płaskiej pionowej lub poziomej powierzchni o wystarczającej sztywności, aby zamontować produkt za pomocą śrub.

Dopuszczalne odchylenie pionowej powierzchni montażowej wynosi  $\pm 0,5$  mm.

## Schematy ideowe podłączenia wentylatorów

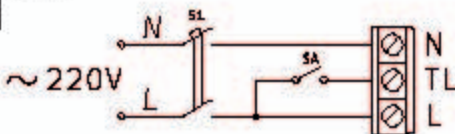
Schemat 1 Przyłącze ze wentylatorami (model podstawowy)



Schemat 2 Połączenia wentylatorów wyposażonych w opcję PS (przełącznik trakcyjny). Modele CLASSIC, RERNET, ROUND, PLUS.



Schemat 3 Podłączenia wentylatorów wyposażonych w opcję T (timer).



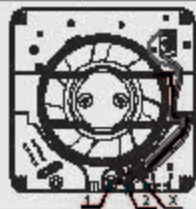
## Schematy okablowania do podłączenia do sieci wentylatorów

Podłączenie wentylatora do sieci pokazano na rys. 1-11.

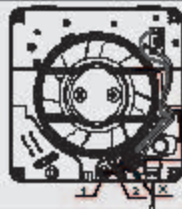
CLASSIC (Rys. 1, 2), PLASE (Rys. 3, 4), ROUND (Rys. 5, 6), REFINED (Rys. 7, 8)

- zdjąć osłonę paneli przedni
- poprowadzić przewód sieciowy przez otwór kablowy 1 w obudowie wentylatora
- zdjąć i odciąć przewody na długości 5-7 mm
- wbić przewody do zacisku X, zadziwić je śrubkami
- przewody zabezpieczyć zaciskiem kablowym 2
- wyrównać elementy ustalając opaskami dekoracyjnego zrownania w obudowie
- zabezpieczyć panel śrubą.

Rys.1 CLASSIC



Rys.2 CLASSIC (opcja PS)



Rys.3 PLASE



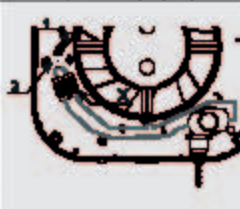
Rys.4 PLASE (opcja PS)



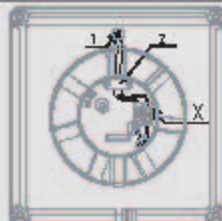
Rys.5 PLASE



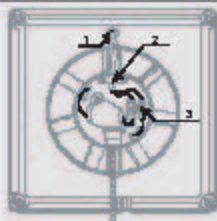
Rys.6 PLASE (opcja PS)



Rys.7 REFINED

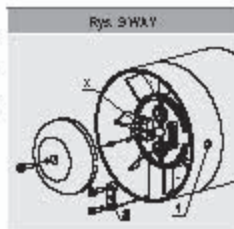


Rys.8 REFINED (opcja PS)



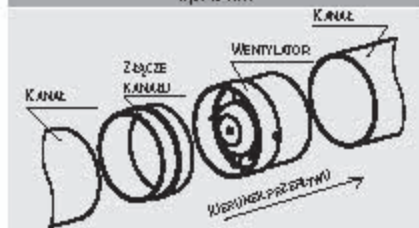
## WXY (Rys. 9-11)

- Poprowadzić przewód przez otwór 1 w budowie wentylatora;
- Usunąć i zagiąć przewody na długości 7-8mm;
- Włożyć przewody do zacisku X, zaizoluj je szrubami
- Zabezpieczyć przewody zaciskiem Z;
- Założyć ponownie pokrywę ochronną.



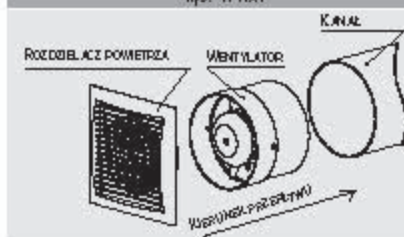
Wentylatory serii WXY mają różne średnice dżet wlotowych i wylotowych dla możliwości połączenia rozdzielaczy powietrza z kolektorem o odpowiedniej średnicy po stronie ssącej i kanałami powietrznymi po stronie tłoczącej

## Rys. 10 WXY



- Zainstalować wentylator w kanale powietrza;
- Po stronie ssącej istnieje możliwość podłączenia do wentylatora kratki z kolektorem lub kanałowi powietrza (poprzez ukazałowane produkty o wymaganych kształcie i średnicy).

## Rys. 11 WXY



## Tryb timera (opcja T)

Wentylator połączony jest trzema przewodami, parametry sieci to 220 V, 50 Hz

1. Faza: na zacisku „L”
2. Faza: poprzez przełącznik do zacisku „JL”
3. Neutralny: na zacisku „N”

Wtycznik czasowy jest obsługiwany przez przełącznik zewnętrzny.

Wentylator wyłącza się natychmiast po wyłączeniu przełącznika zewnętrznego i działa przy jego włączeniu. Po wyłączeniu przełącznika zewnętrznego wentylator wycisza czas ustawiony na zegarze i automatycznie się wyłącza.

Czas timera jest ustawiany przez regulator „TIME” na płycie:

- w skrajnej lewej pozycji timer jest wyłączony
- w skrajnej prawej pozycji czas pracy timera wynosi 30 minut.

Aby ustawić czas timera, konieczne jest ustawienie żądanej pozycji regulatora zgodnie ze skalą regulatora.



## Ewentualne usterki i sposoby ich eliminacji

Usterka	Prawdopodobna przyczyna	Sposób eliminacji
Popodwyższeniu do sied wentylator nie obraca się nie reaguje na sterowanie.	Zasilanie niedowolnie jest podłączone Wystąpiła usterka w połączaniu wewnątrznym.	Należy skontaktować się z specjalistą.
Niski przepływ powietrza.	System wentylacji jest zatkany.	Oczyszczyć układ wentylacyjny.
Zwiększony hałas lub wibracja.	Wentylator jest pokrzywiony lub nieprawidłowo zamontowany.	Wyczyścić wentylator. Skorygować błąd montażu.
	System wentylacji jest zatkany.	Oczyszczyć układ wentylacyjny.



### UWAGA!

Wentylator i pomocnicze urządzenia sterujące muszą być odłączone od zasilania podczas instalacji i/lub konserwacji.

### Obsługa techniczna:

- odłączyć wentylator od sieci;
- zdemontować wentylator, odłączając go od kanałów powietrznych i usuwając zmięszca instalacji;
- wytrzeć wszystkie plastikowe części miękką szmatką nasączoną wodą zmydleną, nie pozwolić, aby roztwór detergentu dostał się na silnik elektryczny;
- wytrzeć wszystkie powierzchnie do sucha;
- zamontować wentylator i wymień go.

### Zasady przechowywania i transportu:

Wentylator należy przechowywać wyłącznie w opakowaniu producenta w wentylowanym pomieszczeniu w temperaturze od +5°C do +40°C i wilgotności względnej nie większej niż 80% (przy T=25°C). Okres trwałości - 5 lat od daty produkcji.

Produkty przewożone są wszelkiego rodzaju transportem, pod warunkiem zabezpieczenia kontenerów kontenerach lub transportowych przed bezpośrednim narazieniem na opady atmosferyczne, braku przeszkadzających miejsc transportu podczas transportu, braku wazonych wstrząsów podczas transportu oraz z zapewnienia bezpieczeństwa wentylatorów. Transport odbywa się zgodnie z zasadami obowiązującymi dla tego rodzaju transportu.



### Użytkując

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/EU w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Niniejsza dyrektywa określa ogólnounijne zasady odbioru i utylizacji starych urządzeń.

Żywotność: Usłotona żywotność wynosi 5 lat.

Gwarancja producenta: Wentylatory są produkowane zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami. Producent gwarantuje normalną pracę wentylatora przez 5 lat od daty sprzedaży w sieci dystrybucyjnej, pod warunkiem przestrzegania zasad transportu, przechowywania, instalacji, eksploatacji i innych wymagań niniejszej instrukcji. W przypadku braku oznaczenia w dniu sprzedaży okres gwarancji liczony jest od daty produkcji.

W przypadku nieprawidłowego działania wentylatora z winy producenta w okresie gwarancji, konsument ma prawo do wymiany wentylatora u producenta, pod warunkiem, że numery seryjne na produkcie i w paszporcie są zgodnie. Obecność tabliczki znamionowej marki na urządzeniu jest dowiadzkowa. Upewnij się, że jest dostępny i przechowywany w urządzeniu przez cały okres użytkowania. Aby potwierdzić datę zakupu urządzenia podczas serwisu gwarancyjnego lub inne wymagania prawne, uprzejmie prosimy o zachowanie dokumentów zakupu (czek, paragon, inne dokumenty potwierdzające datę i miejsce zakupu).

### Produk spełnia wymagania:

Dyrektywa 2014/35/EU (Low Voltage) Standard IEC 60335-2-80: 2015, IEC 60335-1: 2010, IEC 60335-2-80: 2015, EN 60335-2-80: 2015, EN 60335-1: 2010.

Dyrektywa 2014/53/EU (Electromagnetic compatibility) - CISPR14-1: IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, CISPR 14-2 (IEC 61000-4-2, EN 61000-4-4; EN 61000-4-5; EN 61000-4-6; EN 61000-4-7)

**Zawar treści opakowania:**

- zespół wentylatora
- arkusz danych / instrukcja obsługi, pudełko opakowaniowe
- kołki ze śrubą samogwintującą – 4 szt. (do mocowania wentylatorów) (oprócz WXY)
- śruby samogwintujące – 2 szt. (do mocowania wspornika) (oprócz WXY)
- uchwyty – 1 szt. (oprócz WXY)
- siatka na komary – 1 szt. (dla modeli CLASSIC)
- ozdobny pierścień – 4 szt. (dla modeli ROUND)

**Producent (reklamacje przyjmowane są na adres):****GUNAY EXPORT LOUSTIK LTD**

Tepeoren ITOSB Mh. 3, Cadde No: 10

Zemin Kat 34959 Tuzla/Istanbul

Tel: +90 530 420 2489, E-mail: sales@gunayexport.com

**Dziękujemy za wybranie nas!**

## SCOP

Electroventilatorul axial în conductă de uz casnic, electroventilatorul axial în conductă de uz casnic cu montare pe suprafață este proiectat pentru a elimina mirosurile neplăcute și excesul de umiditate din toalete, băi, dormiri și din alte încăperi mici care au nevoie de ventilație.



### ATENȚIE!

Produsul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, mentale sau psihice reduse sau lipsite de experiență sau cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea produsului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

### Cerințe de siguranță

În funcție de tipul de protecție împotriva șocurilor electrice, ventilatoarele aparțin dispozitivelor din clasa II (220–240V / 50/60 Hz) în cazul în care ventilatoarele sunt conectate la rețeaua de curent alternativ de 60 Hz, datele tehnice pot varia. Vă rugăm să contactați producătorul pentru a le verifica. Condiții de funcționare a ventilatoarelor de la +1 °C la +40 °C. Gradul de protecție a carcasei echipamentului electric împotriva pătrunderii obiectelor solide și a apei conform standardului IEC 60529 este IP24. Gradul IP este asigurat cu condiția ca dispozitivul să fie instalat în poziția normală de funcționare.



### ATENȚIE!

- Ventilatoarele sunt conectate de către electricieni care au autorizație specială pentru a efectua aceste lucrări. Nu folosiți ventilatoarele în afara intervalului de temperatură specificat (+1 °C până la +40 °C).
- Este interzis instalarea ventilatorului în aceeași linie de ventilație cu conducta de evacuare a fumului de la dispozitivele cu arzătoare de combustibil. Dacă sunt detectate defecțiuni, opriți distribuitorul (SI în poziția OFF) și chemați un electrician.
- În scopuri de întreținere sau înlocuire completă a echipamentului,

toate ventilatoarele trebuie să aibă suporturi detașabile



### ATENȚIE!

Toate acțiunile legate de conectarea, reglarea, întreținerea și repararea produsului trebuie efectuate numai atunci când tensiunea de rețea este deconectată (SI în poziția OFF).

Rețeaua mono fază la care este conectat ventilatorul trebuie să fie conformă cu reglementările în vigoare. Cablajul fix trebuie să fie echipat cu un întrerupător de circuit de protecție a rețelei (SI în diagramă). Conexiunile trebuie realizate prin intermediul unui comutator (SA în diagramă) încorporat în cablajul fix. Distanța dintre contactele comutatorului de pe cei doi poli trebuie să fie de cel puțin 3 mm. În opțiunea rPSn, comutatorul (SA în diagramă) este încorporat în ventilator. Înainte de instalare, trebuie să vă asigurați că nu există obiecte vizibile la rotor, carcasă, grăți, precum și că nu există obiecte străine în partea de curgere a carcasei care ar putea deteriora palele rotorului.

Vă rugăm să citiți conținutul acestor instrucțiuni înainte de a utiliza dispozitivul!

## SIMBOLURILE OPȚIUNILOR

Desemnare	Ilumina
PS	Electroventilator de axiale în conductă de uz casnic cu montare pe suprafață cu un comutator de tragere a cablului pentru pornirea/oprirea alimentării ventilatorului.
BD	Electroventilator de axiale în conductă de uz casnic cu montare pe suprafață cu suprafață de rețineră.
BB	Ventilator electric axial de uz casnic pentru conducte cu motor cu rulmenți cu bile.
T	Electroventilator de axiale în conductă de uz casnic cu montare pe suprafață cu temporizator.
HT	Ventilator electric axial de uz casnic pentru conducte cu temporizator digital și senzor de umiditate.

Opțiuni suplimentare pot fi combinate sau absente.

Exemplu de desemnare RERNED 4HT



## CĂRĂCTERISTICI TEHNICE PRINCIPALE

Caracteristică	CLASSIC 100	CLASSIC 125	CLASSIC 150	PLUSE 100	PLUSE 125	ROUND 100	ROUND 125	REFINED 100	REFINED 125	REFINED 150	WAT 100	WAT 125	WAT 150	WAT 160
Diametrul lămpii (mm)	100	125	150	38	53	100	125	100	125	150	100	125	150	160
Capacitate (µF/Var)	30	103	290	30	140	105/100	150/120	30	140	250	100	130	290	300
Consumul de energie (W)	14	16	16	16	20	0	20	14	16	16	14	18	20	22
Nivelul de zgomot (dB)	35	36	38	35	36	35	36	35	36	38	35	36	37	38
Greutate netă (kg), rastru	0,44	0,50	0,63	0,50	0,65	0,45	0,49	0,50	0,60	0,72	0,31	0,41	0,60	0,66

Ventilatoarele sunt proiectate pentru a li conecta la rețeaua de curent alternativ cu o tensiune de 220–240 V și o frecvență de 50/60 Hz. Caracteristicile sunt indicate la o frecvență de curent alternativ de 50 Hz. Pentru caracteristică cu o frecvență de curent alternativ de 60 Hz, vă rugăm să consultați producătorul.

### INSTALARE ȘI PREGĂTIRE PENTRU FUNCȚIONARE

Ventilatoarele pot fi instalate fie cu conducte de ventilație, fie independent. Ventilatoarele sunt proiectate pentru montare pe perete. Modelele de ventilatoare cu opțiunea EB sunt proiectate pentru montare pe perete și pe tavan.

Ventilatoarele pot fi montate fie cu conducte de ventilație, fie independent pe o suprafață verticală și plană, pentru modelele cu opțiunea EB pe o suprafață plană verticală sau orizontală solidă și de rigiditate pentru a monta produsul cu șuruburi.

Abitarea verticală a dinții a suprafeței de montare  $\geq 0,5$  mm.

Diagrame pentru conectarea ventilatoarelor

Diagrama 1 Conexiuni ale ventilatoarelor (model de bază)

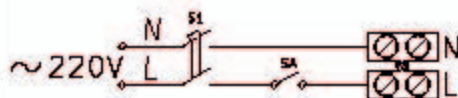


Diagrama 2 Conexiuni ale ventilatoarelor echipate cu opțiunea PS (comutator de tragere). Modele CLASSIC, REFINED, ROUND, PLUSE.

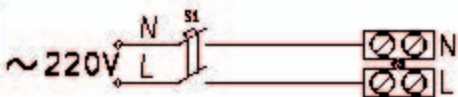
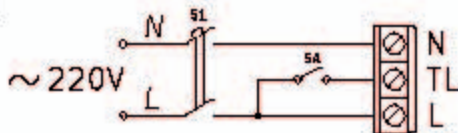


Diagrama 3 Conexiuni ale ventilatoarelor echipate cu opțiunea T (temporizator)



## Scheme de instalare pentru conectarea ventilatoarelor la rețea

Conectarea ventilatorului la rețea este prezentată în Fig. 1-11.

CLASSIC (Fig. 1,2), PLAGE (Fig. 3,4), ROUND (Fig. 5,6), REFINED (Fig. 7,8)

- scoateți panoul frontal decorativ
- tăiați cablul de alimentare prin orificiul pentru cablu 1 din carcasa ventilatorului
- îndepărtați și adăgați lîndorla o lungime de 5-7 mm
- introduceți lîndorla în bloc de borne X, strîngeți-le cu șuruburi
- lînați cablurile cu dema pentru cabluri 2
- slăniți dometole de izolare panoului decorativ și canalurile din carcasă
- lînați panoul cu un șurub

Fig.1 CLASSIC

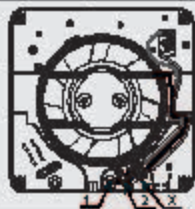


Fig.2 CLASSIC (Opțiunea PS)

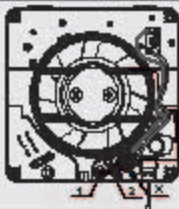


Fig.3 PLAGE

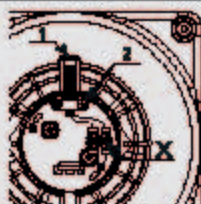


Fig.4 PLAGE (Opțiunea PS)



Fig.5 PLAGE



Fig.6 PLAGE (Opțiunea PS)

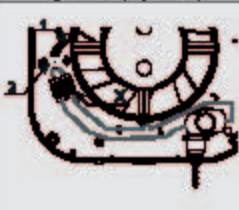


Fig.7 REFINED

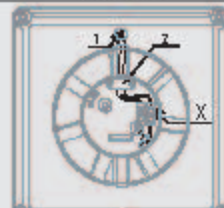
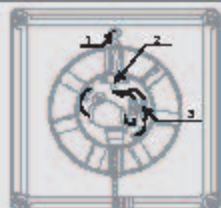
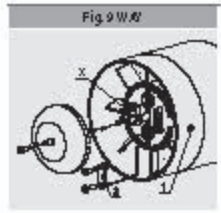


Fig.8 REFINED (Opțiunea PS)



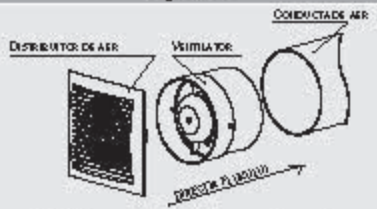
WAY (Fig. 9-11)

- Treceți cablul prin orificiul 1 din carcasa ventilatorului,
- Îndepărtați și izolați firele la o lungime de 7-8mm,
- Introduceți firele în blocul de borne X, strângând-le cu șuruburi,
- Fixați firele folosind cleme 2,
- Reinstalați capacul de protecție.



Ventilatoarele din seria WAY au diametre diferite ale racordurilor de intrare și de ieșire pentru a permite conectarea distribuitorilor de aer cu lămpi cu diametru corespunzător pe partea de aspirație și de conducte de aer pe partea de refulare.

Fig. 11WAY



Modul de operare cu temporizator (opțiunea T).

- Ventilatorul este controlat prin trei fire, parametrii de rețea 230 V, 50 Hz
- 1 Fa ze la borne nLu
  - 2 Fa ze prin comutatorul la borne nLu
  - 3 Neutru la borne nLn

Temporizatorul cu întârziere la oprire funcționează de la un comutator extern.

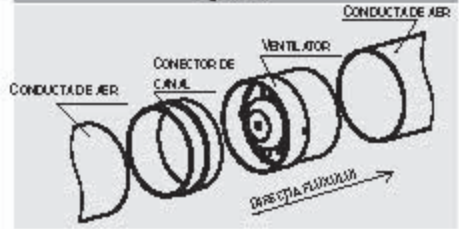
Ventilatorul pornește imediat după ce comutatorul extern este pornit în funcțiune și rămâne în funcțiune până la oprire. După oprirea comutatorului extern, ventilatorul va funcționa pentru timpul setat pe temporizator și se va opri automat.

Timpul temporizatorului este setat de către regulatorul nTIME de pe placă:

- în poziția cea mai din stânga, temporizatorul este aprit
  - în poziția cea mai din dreapta, timpul de funcționare a temporizatorului este de 30 de minute.
- Pentru a seta timpul temporizatorului, setați poziția dorită a regulatorului în conformitate cu scara regulatorului.



Fig. 10 WAY



- Instalați ventilatorul în conducte de aer;
- Pe partea de aspirație, este posibil să conectați la ventilator o grilă cu o lămpă sau conducte de aer (prin lărgiri de formă și diametru necesar).

## Posibile defecțiuni și remedii

Defecțiune	Cauza probabilă	Remediu
Akunți când este conectat la rețeaua electrică, ventilatorul nu se rotește, nu răspunde la comenzi.	Sursa de alimentare de la rețea nu este conectată. Defecțiunea este în conexiunea internă.	Este important să consultați un specialist.
Rux de aer rădă.	Circuitul de aspirație je zărenit.	Curățați sistemul de ventilație.
	Rotorul este înfundat.	Curățați rotorul.
Zgomot sau vibrații crescute	Ventilatorul nu este aliniat sau este montat în corect.	Corecțiți greșala de instalare.
	Setarea de ventilație este înfundată.	Curățați sistemul de ventilație.



### ATENȚIE!

Ventilatorul și echipamentul auxiliar de control trebuie să fie izolate de sursa de alimentare în timpul instalării și/sau întreținerii.

### Întreținere:

- deconectați ventilatorul de la rețea;
- demontați ventilatorul prin deconectarea acestuia de la conductele de aer și scoaterea acestuia de la locul de instalare;
- ștergeți toate piesele din plastic cu o cârpă moale umezită într-o soluție de săpun; nu lăsați soluția de curățare să intre în contact cu motorul electric;
- ștergeți toate suprafețele;
- asamblați ventilatorul și instalați-l pe loc.

### Reguli de depozitare și transport

Ventilatorul trebuie depozitat numai în ambalajul producătorului, într-o încăpere ventilată, la temperaturi cuprinse între +5 °C și +40 °C și la o umiditate relativă a aerului de cel mult 80% (la T = 25 °C). Termen de valabilitate – 5 ani de la data fabricării.

Produsele sunt transportate cu orice tip de transport, cu condiția ca ambalajele de conținut sau de transport să fie protejate de impactul direct al precipitațiilor atmosferice, să nu existe o deplasare a locurilor de transport în timpul transportului, să nu existe impacturi reciproce în timpul transportului, iar ventilatoarele să fie păstrate în siguranță. Transportul se efectuează în conformitate cu reglementările în vigoare pentru acest tip de transport.



### Eliminare

Acest dispozitiv este etichetat în conformitate cu Directiva europeană 2012/19/UE privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice vechi (ștergere de echipamente electrice și electronice – DEEE). Acestă directivă stabilește nivelul nivelului UE pentru elocarea și reciclarea dispozitivelor vechi. Durata de viață: Durata de viață specificată este de 5 ani.

Garantii ale producătorului: Ventilatoarele sunt fabricate în conformitate cu normele standard de în vigoare. Producătorul garantează funcționarea normală a ventilatorului timp de 5 ani de la data vânzării în rețeaua de comerț cu amănuntul, cu condiția respectării regulilor de transport, depozitare, instalare, funcționare și a altor conținuturi din acest manual. În cazul în care data vânzării nu este marcată, perioada de garanție se calculează de la data de fabricație. În cazul în care ventilatorul funcționează defectuos din vina producătorului în timpul perioadei de garanție, consumatorul are dreptul de a obține înlocuirea ventilatorului la fabrica producătorului, cu condiția ca numărul de serie de pe produs și din pasaport să corespundă. Plișcuța de identificare originală de pe dispozitiv este obligatorie. Vă rugăm să vă asigurați că plișcuța de identificare este prezentă și o păstrați pe dispozitiv pe toată durata de viață a acestuia.

Pentru a confirma data achiziționării dispozitivului în cazul serviciului de garanție sau al altor pretenții legale, vă rugăm să păstrați documentele de achiziție (bon, chitanță, alte documente care confirmă data și locul de achiziție).

### Marhă îndeplinește cerințele:

Directivă 2014/35/UE (Low Voltage) Standard IEC 60335-2-80:2015; IEC 60335-1:2010; IMD1 2013; IMD 2 2016; EN 60335-2-80:2003+A1:2004+A2:2009; Directivă 2014/30/UE (Electromagnetic compatibility) - CISPR 14-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3; CISPR 14-2 (IEC 61000-4-2, EN 61000-4-4; EN 61000-4-5; EN 61000-4-6; EN 61000-4-11)